



LANGUAGE IN THE NORMAN CONQUEST IN GREAT BRITAIN

Mamataliyeva N. X.

TESU, DSc. Dots.

ABSTRACT	KEYWORDS
The Norman Conquest of 1066 was one of the most significant historical events in the development of the English language. The victory of William the Conqueror at the Battle of Hastings brought not only political and social changes to England but also created a new linguistic situation in which English, French, and Latin coexisted for several centuries. Norman French became associated with the monarchy, aristocracy, administration, law, and high culture, while Latin continued to function as the language of the Church, education, and official written records. English remained the everyday language of the majority of the population. Continuous interaction among these languages contributed greatly to the transformation of Old English into Middle English. The most visible result of Norman influence was the extensive borrowing of French vocabulary, particularly in the semantic fields of government, law, military affairs, religion, food, fashion, and culture. The conquest also influenced English spelling, word formation, stylistic variation, and the development of synonymic groups. This article examines the sociolinguistic situation created by the Norman Conquest and analyzes its major effects on the vocabulary and historical development of English.	Norman Conquest, English language, Norman French, Anglo-Norman, Old English, Middle English, language contact, borrowing, vocabulary, multilingualism.

INTRODUCTION

Language develops in close connection with the history of the people who speak it. Political conquest, migration, cultural interaction, trade, religion, and social change may all influence the vocabulary and structure of a language. One of the clearest examples of such linguistic change is the history of English following the Norman Conquest of 1066.

Before the Norman Conquest, Old English was the principal vernacular language of Anglo-Saxon England. It belonged to the West Germanic branch of the Indo-European language family and had developed from the dialects brought to Britain by the Angles, Saxons, and Jutes. Old English possessed a relatively rich inflectional system and a predominantly Germanic vocabulary. Latin had already influenced the language through Christianity and education, while Scandinavian settlement had introduced a considerable number of Norse elements. Nevertheless, the Norman Conquest produced a different kind of linguistic contact because the language of the new political elite was French.

In 1066, William, Duke of Normandy, defeated King Harold II at the Battle of Hastings and subsequently became King William I of England. The conquest replaced a large part of the Anglo-Saxon ruling class with Norman nobles. As a consequence, Norman French gained considerable social and political prestige. England gradually developed into a multilingual society in which language choice was closely associated with social position and function.

The Norman Conquest did not cause English to disappear. Instead, several centuries of contact between English and French transformed the linguistic character of England and contributed to the formation of Middle English.¹

Before 1066, English had already developed a strong literary tradition. Old English was used for poetry, chronicles, religious works, laws, translations, and administrative purposes. Works such as *Beowulf* and the *Anglo-Saxon Chronicle* demonstrate that English had achieved an important position as a written vernacular.

The situation changed considerably after the conquest. The Normans introduced varieties of French, particularly the form later known as Anglo-Norman French. French became strongly associated with the royal court and aristocracy. Latin, meanwhile, retained its position in the Church, scholarship, education, and many forms of official documentation.

As a result, medieval England became characterized by the interaction of three major languages:

1. **English** – primarily the language of the majority of the population and everyday communication;
2. **French or Anglo-Norman** – associated especially with the ruling class, aristocracy, law, administration, and court culture;
3. **Latin** – the international language of the Church, education, scholarship, and formal written communication.

This situation should not be interpreted as a simple division in which every social group used only one language. Medieval England was much more linguistically complex. Members of the clergy and educated classes could use Latin, French, and English depending on the context. Bilingualism and multilingualism became important characteristics of medieval English society.

The Norman Conquest introduced a new political and social hierarchy. Norman nobles received lands and occupied influential positions in government and society. French consequently became connected with authority, wealth, education, and prestige.

For several generations, French was widely used in the royal court and among aristocratic families. Knowledge of French became important for individuals involved in government, law, estate administration, diplomacy, and elite cultural life.

The relationship between French and English was therefore socially unequal during the early period after the conquest. French possessed greater prestige, while English was largely associated with the ordinary population. However, English continued to be spoken by the overwhelming majority of inhabitants. This demographic strength was one of the main reasons why French could not permanently replace English.

Gradually, descendants of Norman settlers increasingly identified themselves with England and learned English. At the same time, English speakers borrowed thousands of French words. The result was not the replacement of one language by another but extensive linguistic interaction.

¹ Baugh, A. C., & Cable, T. (2013). *A History of the English Language* (6th ed.). Routledge.

The strongest and most obvious effect of the Norman Conquest can be observed in vocabulary. Thousands of words of French origin entered Middle English, many of which remain part of Modern English.

Since the Norman ruling class controlled political institutions, numerous terms connected with government and administration entered English from French. Examples include: government, parliament, crown, state, nation, authority, council, minister, office, administration, and royal.

Such vocabulary reflects the social position of French in medieval government.

The legal system became another important source of French vocabulary. Modern English contains many French-derived legal words, including: judge, jury, justice, court, crime, prison, attorney, evidence, accuse, arrest, sentence, and punishment.

The concentration of French vocabulary in this field illustrates the historical connection between Norman rule and legal administration.

The Normans also influenced terminology connected with warfare and feudal society. Words such as: army, battle, soldier, enemy, captain, lieutenant, guard, defence, victory, and war entered or developed in English under strong French influence.²

One of the most frequently discussed examples of social influence can be seen in food vocabulary. In some cases, the native English word remained the name of the animal, while a French-derived word became associated with the meat served as food:

cow – beef;
calf – veal;
sheep – mutton;
pig/swine – pork.

The English words generally have Germanic origins, whereas beef, veal, mutton, and pork entered through French. Although this pattern should not be oversimplified, it illustrates how linguistic borrowing may reflect differences in social activities and cultural prestige.

French also contributed culinary words such as dinner, feast, sauce, boil, and roast.

French culture exercised considerable influence on aristocratic life, literature, fashion, and entertainment. Consequently, English borrowed words including:

dress, costume, fashion, beauty, colour, jewel, music, dance, art, literature, and romance.

The influence of French in these semantic fields reflects its status as a prestigious cultural language.

An important consequence of French borrowing was the development of large groups of synonyms. In many cases, an existing Germanic word remained in use while a French equivalent entered the language. For example:

² Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Native/Germanic word	French-derived word
ask	question
answer	reply
begin	commence
freedom	liberty
kingly	royal
help	aid
hearty	cordial
wish	desire

These words are not always completely interchangeable. Over time, many developed differences in style, meaning, formality, and usage.

This process greatly increased the expressive possibilities of English. Germanic words often remained common in everyday conversation, while French-derived forms frequently acquired a more formal, literary, administrative, or abstract character.

A well-known example can be seen in the three adjectives:

kingly – royal – regal

Kingly is Germanic, royal entered through French, and regal ultimately derives from Latin. Although all three relate to kingship, they carry different stylistic associations. Such lexical layering became one of the distinctive characteristics of English.

Norman scribes also contributed to changes in English writing conventions. Old English had used letters and spelling practices unfamiliar to Norman writers. After the conquest, scribes trained in French traditions gradually introduced different spelling conventions.

For instance, Old English letters such as **þ** (thorn) and **ð** (eth), both representing sounds related to modern th, eventually disappeared from normal English spelling. The letter combination **th** became standard instead.

The Old English letter **ƿ** (wynn) was replaced by **w**. Other French-influenced spelling practices contributed to the increased use of combinations such as **ch**, **sh**, **qu**, and **ou**.

These developments did not occur immediately after 1066, nor can every Middle English spelling change be attributed exclusively to French. Nevertheless, Norman scribal traditions played an important role in reshaping written English.

The Norman Conquest traditionally marks one of the major historical boundaries between Old English and Middle English. However, linguistic change was gradual rather than sudden. People did not wake up after the Battle of Hastings speaking Middle English. Instead, English changed over generations. Old English had a comparatively complex system of grammatical endings indicating case, gender, number, and other grammatical relationships. During the Middle English period, many of these endings weakened or disappeared.

For example, Modern English depends heavily on word order:

Old English could use inflectional endings to indicate grammatical relationships more explicitly, permitting greater flexibility in word order.

It is important, however, not to attribute the simplification of English grammar entirely to the Norman Conquest. Many grammatical developments had already begun before 1066, and contact with Old

Norse also played an important role. The most clearly demonstrated direct French influence is lexical rather than grammatical.

Therefore, the transition from Old English to Middle English resulted from several interacting historical and linguistic processes, with the Norman Conquest acting as an important social catalyst. Although French enjoyed considerable prestige after 1066, its dominance did not continue indefinitely. Several historical factors gradually strengthened the position of English.

Norman descendants increasingly regarded England as their homeland. Political tensions between England and France also weakened the cultural connection between the English nobility and the European continent. The Hundred Years' War, which began in 1337, further encouraged the development of a stronger English national identity.

By the fourteenth century, English was again becoming increasingly important in administration, education, literature, and public life. The Statute of Pleading of 1362 is particularly important because it required court proceedings to be conducted in English, although legal records continued to be written in Latin.

The fourteenth century also witnessed the growth of major literary works in English. Geoffrey Chaucer, particularly through *The Canterbury Tales*, demonstrated that English could serve as a sophisticated literary language capable of expressing complex social, philosophical, humorous, and artistic ideas.

However, the English that regained prestige was very different from the language that had existed before 1066. It had absorbed enormous quantities of French vocabulary and had undergone major grammatical, phonological, and orthographic developments.

The linguistic importance of the Norman Conquest extends far beyond the medieval period. Modern English still demonstrates the consequences of the interaction between Germanic and Romance linguistic traditions.

Its most basic vocabulary remains strongly Germanic. Everyday words such as:

father, mother, brother, child, house, bread, water, earth, sun, moon, come, go, eat, drink, sleep, love, and live

reflect the Germanic foundation of English.³

At the same time, large parts of its political, legal, cultural, intellectual, and abstract vocabulary contain French or Latin elements. Words such as government, justice, liberty, authority, culture, literature, and religion demonstrate this Romance influence.⁴

This combination gives English an unusually rich system of lexical alternatives. Compare: **ask – question – interrogate** or **kingly – royal – regal**.

The first member of each group has a Germanic background, the second is associated with French influence, and the third has a Latin origin. Their coexistence provides speakers with different levels of formality and stylistic meaning.

Thus, one of the major long-term consequences of the Norman period was the creation of a vocabulary containing several historical layers.

The Norman period also demonstrates a fundamental principle of sociolinguistics: language change is closely connected with social relationships.

³ Hogg, R., & Denison, D. (Eds.). (2006). *A History of the English Language*. Cambridge University Press.

⁴ Horobin, S. (2018). *The English Language: A Very Short Introduction*. Oxford University Press.

French words did not enter English randomly. Their distribution reflects the institutions and cultural domains in which French-speaking groups possessed influence. Terms relating to law, government, warfare, aristocratic culture, fashion, and administration were especially likely to be borrowed because these areas were strongly associated with the Norman elite.

At the same time, the survival of basic English vocabulary demonstrates the strength of the native language among the general population. Words relating to family, body parts, basic actions, natural phenomena, numbers, and everyday objects remained predominantly Germanic.

The final linguistic outcome therefore reflects a historical compromise. English survived as the principal language, but it was profoundly enriched and transformed through contact with French.

The Norman Conquest of 1066 represents a turning point in both British history and the history of the English language. The arrival of the Norman ruling class created a complex multilingual society in which English, French, and Latin performed different social and institutional functions.

French became strongly associated with monarchy, aristocracy, administration, law, warfare, literature, and high culture. Latin remained influential in religion, scholarship, and formal documentation, while English continued as the everyday language of the majority of the population.

Several centuries of interaction produced significant linguistic consequences. Thousands of French words entered English and became particularly prominent in the vocabulary of government, justice, military affairs, food, fashion, literature, and culture. French influence also contributed to changes in spelling and enriched English through the creation of numerous synonymic and stylistic alternatives.⁵

At the same time, English retained its Germanic grammatical and lexical foundation. The language that emerged during the Middle English period was therefore neither simply Anglo-Saxon nor French. It was a developing linguistic system shaped by contact among different peoples, languages, and cultures.

The history of English after the Norman Conquest demonstrates that military conquest can have consequences far beyond politics and territory. Political power may change the prestige and functions of languages, while long-term interaction between social groups may reshape vocabulary and cultural expression for centuries. The Norman Conquest did not destroy English; paradoxically, the multilingual environment created after 1066 helped transform it into a richer and more flexible language whose medieval linguistic layers remain clearly visible in Modern English today.

References

1. Baugh, A. C., & Cable, T. (2013). *A History of the English Language* (6th ed.). Routledge.
2. Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
3. Horobin, S. (2016). *How English Became English: A Short History of a Global Language*. Oxford University Press.
4. Horobin, S. (2018). *The English Language: A Very Short Introduction*. Oxford University Press.
5. Hogg, R., & Denison, D. (Eds.). (2006). *A History of the English Language*. Cambridge University Press.
6. Mugglestone, L. (Ed.). (2012). *The Oxford History of English*. Oxford University Press.

⁵ Okrent, A., & O'Neill, S. (2021). *Highly Irregular: Why Tough, Through, and Dough Don't Rhyme—and Other Oddities of the English Language*. Oxford University Press.

7. Okrent, A., & O'Neill, S. (2021). *Highly Irregular: Why Tough, Through, and Dough Don't Rhyme—and Other Oddities of the English Language*. Oxford University Press.
8. Stein, R. M. (2015). Multilingualism. In P. Strohm (Ed.), *The Oxford Handbook of Middle English*. Oxford University Press.
9. van Gelderen, E. (2014). *A History of the English Language*. John Benjamins Publishing Company.